

BAIS Pool & Locker Room Policies and Procedures

Peraturan Kolam Renang BAIS

BAIS 수영장 & 락커룸 정책과 순서



BAIS Pool & Locker Room Policies and Procedures

General Rules

1. Admittance in the swimming area is allowed only when the pool is officially opened and a supervisor is on duty. Patrons are required to sign in and out.
2. People within the pool grounds should behave in such a manner to promote the safety or health of him or herself or others. Such behavior including abusive or profane language will be grounds for expulsion.
3. Running on deck, rough play, or dangerous activity will not be permitted in or around the pool area.
4. Spitting or spouting water, blowing the nose, urinating, or defecating in the pool is prohibited.
5. All participants must get their entire body wet under the shower before getting in the pool.
6. An adult supervisor is required to be in the water with any child that is learning to swim and shall remain in the water even if the child is using a floatation device.
7. Lap lanes are for lap swimming only. No sitting or hanging on the lane markers.
8. Diving is only permitted in designated areas with coach/instructor supervision.
9. Food and refreshments may be consumed on the bleachers only.
10. All swimmers within the pool area must be attired in appropriate swim apparel.

Facilities

1. Food and refreshments may be consumed in designated areas including the bleacher seating area.
2. Gum, food, or drinks (other than water in a plastic container) are not permitted on the pool deck except in designated seating areas.
3. Authorized employees are the only people allowed in the staff rooms, the filter room, the chemical storage area, and offices.
4. The use of starting blocks is restricted to approved swim practices, swim meets, and instructional programs under the direct supervision of a coach or instructor.
5. Pets are not allowed in the Locker Rooms or the Pool area.
6. Open Hours Time: School Days 3:30 – 6:00, Saturday 8:00 - 12:00 and 1:00 - 4:00pm. Half Days – open for 3 hours after the end of school. Holiday hours will be posted on the school website.
7. Who: Facility is open to:
 1. BAIS Parents and their immediate families (parents, students, and siblings of BAIS students)
 2. BAIS Alumni
 3. Current BAIS Faculty and Staff
8. Supervision: **There will not be a lifeguard on duty.** A pool supervisor will be on duty to ensure all supervision and pool rules are observed. All

individuals 18 and under need to be supervised **by a BAIS parent (i.e. not a driver or helper)**. The following are required parent to child supervision ratios.

For 0 - Grade 2 = 1:5

For Grades 3-5 = 1:8

For Grades 6-12 = 1:10

For students with special needs, the ratio will vary but may be as high as 1:1 - based on risk assessment of student need and ability.

Attire

1. All swimmers within the pool area must be attired in swim apparel. Clothing such as cut offs, gym shorts, and underwear are not permitted as swim wear.
2. Children wearing diapers in the pool must have a bathing suit on in addition to a clean diaper.
3. Bathing suits should be suitably modest. Bikini-style suits are not appropriate. Two-piece suits may be acceptable if they overlap and do not expose the midriff.
4. Outside the pool facilities students must have a cover up. Suitable cover-ups might be a beach robe, a large tee shirt for the younger children, a sweat/jogging suit, or other clothing approved by the child's teacher. Please note a towel wrapped around the body is not suitable.

Locker Room Policies

1. Children up to 5 years of age are allowed in the locker rooms with either parent.
2. Children 6 years or older are asked to use their appropriate gender locker rooms.
3. Students need to be supervised at all times. Supervision can include waiting outside the locker room door.
4. The school is not responsible for personal property or valuables at anytime.
5. The use of cameras, video cameras, or any device containing camera equipment of any kind is prohibited in bathrooms or locker rooms.
6. Respect others; their property and privacy. Disrespectful/inappropriate behavior could include running, throwing objects, sitting on lockers, jumping from ledges, or yelling.

Weather & Environmental conditions

1. During thunderstorms patrons must evacuate the pool area and seek shelter inside. The pool will not reopen until 30 minutes after the last clap of thunder.
2. If lightning is seen in the distance (no thunder) the pool will be cleared as soon as practical. Evacuation indoor will be required at the first sound of thunder and whenever the flash to bang count is less than 30 seconds.
3. The supervisor has the discretion to close the pool due to weather conditions at any time.

Peraturan Kolam Renang BAIS

Peraturan Umum

1. Kolam renang dapat digunakan jika ada petugas kolam renang yang bertugas. Pengunjung diharuskan untuk mengisi buku log saat masuk dan saat keluar .
2. Setiap pengguna bertanggung jawab dalam menjaga keselamatan diri sendiri dan orang lain. Sanksi akan dikenakan pada setiap pelanggaran dan tindakan tidak sopan.
3. Dilarang berlarian, dan melakukan tindakan yang membahayakan di area kolam renang.
4. Dilarang meludah, menyemburkan air, membuang ingus, dan buang air kecil dan air besar di dalam kolam
5. Badan harus dibasahi dulu di pancuran setiap sebelum menggunakan kolam renang.
6. Anak-anak yang belajar berenang harus selalu ditemani orang dewasa di dalam kolam renang walaupun telah mengenakan alat bantu renang.
7. Tali lintasan tidak boleh diduduki dan digantungi.
8. Menyelam hanya diijinkan dengan penyertaan pelatih dan instruktur.
9. Dilarang makan dan minum di area kolam.
10. Perenang diharuskan memakai pakaian renang yang pantas.

Fasilitas

1. Makan dan minum hanya diperbolehkan di area tempat duduk.
2. Dilarang membawa permen karet, makanan, dan minuman (kecuali botol minum) ke area renang.
3. Ruang staff, ruang pemeliharaan dan kantor hanya boleh diakses oleh staff.
4. Kolam diutamakan untuk latihan renang, pertandingan, dan yang telah disetujui sekolah dengan diawasi oleh pelatih.
5. Dilarang membawa binatang peliharaan ke area kolam renang.
6. Jam buka: Hari Sekolah 3:30 – 6:00, Sabtu 8:00 - 12:00 dan 13:00 - 16:00. Setengah Hari – buka selama 3 jam setelah sekolah berakhir. Jam buka selama hari libur akan diumumkan di website.
7. Pengguna kolam renang BAIS adalah:
 1. Siswa BAIS dan keluarganya
 2. Alumni BAIS
 3. Karyawan BAIS
8. Pengawasan: **Kami tidak menyediakan penjaga keselamatan.** Petugas kolam renang akan memastikan semua pengguna mengikuti peraturan. Semua anak dibawah usia 19 tahun harus selalu ditemani orangtua (bukan pengasuh atau sopir). Berikut rasio pengawasan yang diharuskan.

0 - Grade 2	=	1:5
Grade 3-5	=	1:8
Grade 6-12	=	1:10

Untuk siswa berkebutuhan khusus, rasio bisa 1:1 – berdasarkan resiko yang harus dihadapi siswa.

Pakaian Renang

1. Semua perenang harus mengenakan pakaian renang yang seharusnya. Dilarang mengenakan celana pendek dan pakaian dalam.
2. Anak-anak yang masih mengenakan popok harus mengenakan baju renang dan popok yang bersih.
3. Pakaian renang harus pantas. Dilarang mengenakan pakaian model bikini. Pakaian renang harus menutupi bagian perut.
4. Siswa harus memastikan menutup tubuhnya saat keluar dari kolam renang dengan mengenakan jubah mandi atau T-Shirt besar (dilarang menggunakan handuk di lilitkan ke tubuh).

Peraturan Ruang Ganti

1. Anak-anak di bawah enam tahun dapat berada di ruang ganti dengan ditemani orangtua.
2. Anak-anak enam tahun ke atas bisa ke ruang ganti sendiri sesuai dengan gender.
3. Anak-anak harus diawasi sepanjang waktu. Pengawasan termasuk menunggu di luar ruang ganti.
4. Sekolah tidak bertanggung jawab untuk segala kehilangan.
5. Tidak boleh menggunakan kamera di area kolam renang dan ruang ganti.
6. Menghormati orang lain; milik dan privasi orang lain. Sikap tidak menghormati orang lain termasuk berlarian, melempar barang, duduk di atas locker, berlompat2 dan berteriak.

Kondisi Cuaca dan Lingkungan

1. Jika ada halilintar, maka kolam renang harus dikosongkan, kolam renang harus tetap kosong selama 30 menit setelah halilintar berakhir.
2. Jika ada petir terlihat di kejauhan (tanpa halilintar), kolam renang tetap harus dikosongkan. Semua orang harus di dalam ruangan saat halilintar pertama terdengar atau saat suara terakhir kurang dari 30 detik.
3. Petugas kolam renang berhak menutup kolam renang jika dianggap cuaca tidak mendukung.

BAIS 수영장 & 락커룸 정책과 순서

일반규칙

1. 수영장이 열리고 책임자 또는 감독관이있을때만 사용가능합니다.
2. 수영장을 사용하실때는 자기와 다른사람에게 안전한행동과 적절한 언어를 준수합시다. 만약 규칙을 어길시 수영장 출입을 불허 합니다.
3. 뛰거나 위험한 장난을 금합니다.
4. 수영장에서 소변,대변, 코풀기, 침뱉기 등등을 금지합니다.
5. 수영하시기전에 전신을 꼭 물에적시고 들어가야합니다.
6. 수영을 배우는중인 또는 잘 못하는 아이들은 반드시 부모님/어른이항상 수영장안에같이 있어야합니다.
7. Lap Lane 은 수영전용 목적이기때문에 수영외의 다른 장난은 금합니다.
8. 다이빙은 꼭 코치/강사와 같이 지정된 곧 에서만 하실수있습니다.
9. 간식과 음식은 관객석에서만 드실수있습니다.
10. 수영을 하실때에는 부적절한 수영복을 금합니다.

시설

1. 음식과 음료수는 관객석에서만 드실수 있습니다.
2. 껌, 음식, 음료수는 수영장 근처에서 드시면 안됩니다, 단 물은 반입하실수있습니다.
3. 권한이 부여된 직원만이 직원방, 필터방, 화학 저장소, 사무실에 출입 가능합니다.
4. 다이빙대는 수영 수업, 팀연습, 팀 시합할 때만 코치/강사 지도하에 사용 가능합니다.
5. 애완동물 반입을 금지합니다,
6. 출입 가능한 시간:
 - 등교하는 날: 3:30 p.m. - 6:00 p.m.
 - 토요일 : 8:00 a.m. - 12:00 p.m. / 1:00 p.m. - 4:00 p.m.
 - 오전수업 날: 11:30 a.m. - 2:30 p.m.
 - 휴일에 입장 가능한 시간은 BAIS 홈페이지를 통해 공지합니다
7. 수영장 사용 권한이 있는 분: 학생, 학부모, 형제, BAIS 졸업생, BAIS 스테프/선생님
8. 감독: 저희 수영장은 구조원이 없습니다, 수영장의 책임자/담당자가 수영장 사용자의 위험한 행동을 감시합니다. 18세 미만의 학생/자녀분은 부모님중한 분이라도 지켜봐 주셔야합니다, 단 식모/기사는 제외됩니다.
어른과 아이의 비율
 - Preschool - 2 학년 = 1(어른):5(아이들)
 - 3학년 - 5학년 = 1:8
 - 6학년 - 12학년 = 1:10
 - 신체적 장애가 있는 학생은 1:1 (부모님/선생님의 감시/지킴이 요구됩니다)

복장

1. 수영하시는분은 꼭 수영복을 착용하셔야합니다. 운동복,티셔츠,속옷은 안됩니다.
2. 기저귀를 착용하는 유아들은 기저귀를 벗고 수영복을 착용하셔야합니다.
3. 수영복은 바이스 드레스 코드에 적절해야 합니다. 비키니, 2 pieces 는 복부가 보이면 안됩니다.
4. 수영장 밖으로 나올때는 몸을 감싸는옷을 입어야합니다. 수영 걸옷, 큰티, 자켓, 선생님에게 허락받은 옷들만 입어야합니다. 수건만 두르고 나오면 안됩니다.

락커룸 규칙

1. 5살 또는 그이하 아이들은 아빠 엄마쪽 락커룸 둘다 들어갈수있습니다.
2. 6살 이후 아이들은 여/남 을 구별 해주세요.
3. 학생들은 돌봐야 합니다. 락커룸 밖에서 기다리셔도 됩니다.
4. 학교에서 개인집과 귀중품을 책임 지지 않습니다.
5. 카메라, 비디오 카메라 등등 촬영 용품은 화장실과 락커룸에 반입금지 합니다.
6. 다른사람의 물건과 그사람을 존중해주세요. 뛰거나, 던지거나, 락커에 앉거나, 소리를 지르면 안됩니다.

날씨와 환경 조건

1. 비바람, 폭풍우 몰아칠때는 수영장 출입금지합니다. 수영장은 마지막 천둥이 울린후 30분 후에 들어갈수 있습니다.
2. 번개가 보이면 모두 수영장에서 나와야합니다. 만약 천둥소리가 30초 안팎으로 울리면 건물안으로 들어가셔야 합니다.
3. 책임자께서 수영장을 닫기로 결정 내릴수 있습니다.

ACCIDENT WAIVER AND RELEASE OF LIABILITY FORM



BAIS Pool & Locker Room Policies and Procedures Waiver

I HEREBY ASSUME ALL OF THE RISKS OF PARTICIPATING AND/OR VOLUNTEERING IN THIS ACTIVITY OR EVENT, including by way of example and not limitation, any risks that may arise from negligence or carelessness on the part of the persons or entities being released, from dangerous or defective equipment or property owned, maintained, or controlled by them, or because of their possible liability without fault.

DENGAN INI SAYA NYATAKAN BAHWA SAYA MEMAHAMI RESIKO DAN DENGAN SUKARELA MELAKUKAN KEGIATAN INI, dan tidak akan mempersalahkan termasuk dan tidak terbatas pada setiap akibat yang dapat timbul dari kelalaian atau kecerobohan seseorang, dan akibat dari peralatan/perlengkapan yang rusak atau berbahaya yang berada dalam fasilitas ini.

I certify that I am physically fit, have sufficiently prepared or trained for participation in the activity or event, and have not been advised to not participate by a qualified medical professional. I certify that there are no health-related reasons or problems which preclude my participation in this activity or event.

Saya menyatakan bahwa saya dalam keadaan sehat dan telah terlatih dengan memadai untuk mengikuti kegiatan ini dan tidak mempunyai alasan medis tertentu yang dapat mencegah saya dari kegiatan ini

I acknowledge that this Accident Waiver and Release of Liability Form will be used by the event holders, sponsors, and organizers of the activity or event in which I may participate, and that it will govern my actions and responsibilities at said activity or event. This Accident Waiver and Release of Liability Form is applicable for me and every person I am responsible for.

Saya mengetahui bahwa lembar surat pernyataan ini akan dipegang oleh panitia acara, sponsor dan pihak yang mengadakan kegiatan ini dan akan mengatur semua yang saya lakukan dan tanggung jawab saya dalam kegiatan atau acara ini. Surat pernyataan ini berlaku bagi saya dan semua orang yang berada dalam tanggung jawab saya.

In consideration of my application and permitting me to participate in this event, I hereby take action for myself, my executors, administrators, heirs, next of kin, successors, and assigns as follows:

Dalam mempertimbangkan keinginan saya dan mengizinkan saya untuk ikut dalam acara ini, dengan ini saya mengambil tindakan atas nama diri saya, dan orang-orang yang terlibat dengan saya, dan saya nyatakan bahwa:

I WAIVE, RELEASE, AND DISCHARGE from any and all liability, including but not limited to, liability arising from the negligence or fault of the entities or persons released, for my death, disability, personal injury, property damage, property theft, or actions of any kind which may hereafter occur to me including my travelling to and from this event, THE FOLLOWING ENTITIES OR PERSONS: Bandung Alliance Intercultural School (hereinafter called "BAIS") and/or their directors, officers, teachers, employees, volunteers, representatives, and agents, the activity or event holders, activity or event sponsors, activity or event volunteers;

SAYA MELEPASKAN semua tanggung jawab, termasuk namun tidak terbatas pada, tanggung jawab yang timbul dari kelalaian atau kesalahan dari seseorang atas kecelakaan yang menyebabkan kematian, cacat, cedera pribadi, kerusakan harta benda, properti pencurian, atau tindakan apapun yang mungkin terjadi saat saya mengikuti kegiatan yang diadakan oleh Bandung Alliance Intercultural School (atau

disebut juga dengan nama BAIS) dan juga direktur, kepala sekolah, guru, karyawan, tenaga sukarela dan panitia kegiatan atau acara sponsor.

I acknowledge that BAIS and their directors, principals, officers, teachers, employees, volunteers, representatives, and agents are NOT responsible for the errors, omissions, acts, or failures to act of any party or entity conducting a specific event or activity on behalf of the BAIS.

Saya menyadari bahwa BAIS dan para pimpinan BAIS, pegawai, guru, tenaga sukarela, perwakilan, dan semua yang terlibat tidak bertanggung jawab atas kesalahan atau keteldoran yang terjadi dalam kegiatan yang dilakukan untuk atau dalam sekolah BAIS

I hereby consent to receive medical treatment which may be deemed advisable in the event of injury, accident, and/or illness during this activity or event.

Dengan ini saya memberi persetujuan untuk menerima penanganan medis saat diperlukan akibat cedera, kecelakaan atau sakit saat mengikuti kegiatan

I acknowledge that I have read the Pool & Locker Policies and Procedures and that I agree to follow them. I acknowledge that I am responsible for myself, my children, and/or any children in my care and if any of the before mentioned people disregard the Pool & Locker Policies and Procedures, I, my children or the other children I am responsible for may not be allowed the privilege of remaining at the event or to make use of the facilities.

Saya menyatakan bahwa saya telah membaca peraturan penggunaan kolam renang dan fasilitasnya dan saya bersedia untuk mentaatinya. Saya menyadari bahwa saya bertanggungjawab atas diri saya, anak-anak saya dan anak-anak lain yang menjadi tanggung jawab saya dan jika saya tidak mentaatinya maka saya bersedia jika saya, anak saya, dan anak-anak lain yang berada dalam tanggung jawab dipersilahkan untuk tidak mengikuti kegiatan tersebut.

The accident waiver and release of liability shall be construed broadly to provide a release and waiver to the maximum extent permissible under applicable law. I accept complete and whole responsibility for myself, my children, and/or any children in my care.

Surat ini harus ditafsirkan secara luas yang sesuai dengan hukum yang berlaku. Saya menerima tanggung jawab seutuhnya atas diri saya, anak-anak saya dan semua anak lain yang berada di bawah tanggung jawab saya

I CERTIFY THAT I HAVE READ THIS DOCUMENT, AND I FULLY UNDERSTAND ITS CONTENT. I AM AWARE THAT THIS IS A RELEASE OF LIABILITY AND A CONTRACT AND I SIGN IT OF MY OWN FREE WILL.

SAYA TELAH MEMBACA DAN MENGETI ISI FORMULIR INI DAN MENANDATANGANNYA DENGAN PENUH KESADARAN DAN TANPA PAKSAAN.

BAIS Parent Name (Print)
Nama orangtua siswa (huruf cetak)

Signature
Tanda Tangan

Date
Tanggal

BAIS Parent Name (Print)
Nama orangtua siswa (huruf cetak)

Signature
Tanda Tangan

Date
Tanggal